

Ente regionale del *land* Baviera
per l'economia idrica
/Bayerisches Landesamt für Wasserwirtschaft/

Assicurazione della qualità in tema di analisi AQS – Baviera */Analytische Qualitätssicherung* AQS – Bayern/

Ai sensi dell'art. 6 comma 2 della Legge bavarese sulla protezione del suolo */Bayerisches Bodenschutzgesetz/* del 23 febbraio 1999 e del T.U. avente ad oggetto periti e laboratori di analisi per la protezione del suolo ed il trattamento di scorie di produzione in Baviera */Verordnung über Sachverständige und Untersuchungsstellen für den Bodenschutz und die Altlastenbehandlung in Bayern/* del 3 dicembre 2001 si conferisce, con la presente, al laboratorio di analisi

**Orga Lab GmbH /srl/
Fürther Strasse 35**

D-90513 Zirndorf

la
autorizzazione

numero: **AQS B5/002/02**
(prima autorizzazione 2002)

quale laboratorio di analisi */Untersuchungsstelle/* ai sensi del § 18 della Legge federale sulla protezione del suolo */Bundesbodenschutzgesetz/* del 17 marzo 1998, in particolare per

i settori di analisi 1 b; 2 b; 3 b; 1 c; 2 c; 4 b; 4 c; 5 b;
(analisi di laboratorio sostanze solide: parametri di base; analisi di laboratorio sostanze solide: parametri inorganici; analisi di laboratorio sostanze solide: parametri organici; analisi di laboratorio acque freatiche, acque di infiltrazione, acque di superficie: parametri organici; analisi di laboratorio aria del suolo e gas di scarica)

con validità fino al 31.03.2005. La presente certificazione è valida soltanto comprovando congiuntamente la partecipazione con successo a tutti i test comparativi di abilitazione prescritti dalla direzione AQS dell'Ente regionale del land Baviera per l'economia idrica */Bayerisches Landesamt für Wasserwirtschaft/* ed inerenti i predetti parametri.

Monaco, addì 08.11.2002

/firmato/ Prof. Dr.-Ing. A. Göttle
Presidente

ERKLÄRUNG

Als in Bayern öffentlich bestellter und allgemein beeidigter Dolmetscher und Übersetzer für die italienische Sprache bestätige ich:

Vorstehende Übersetzung der mir in Faksimile vorgelegten, in deutscher Sprache abgefaßten Urkunde ist vollständig und richtig.

Fürth, den 20.05.2003

DICHIARAZIONE

In qualità di interprete e traduttore per la lingua italiana, giurato ed ufficialmente abilitato nel *land* Baviera (Bayern), attesto:

La soprastante traduzione del documento, formulato in lingua tedesca e sottopostomi in facsimile, è completa e corretta.

Fürth, addì 20.05.2003

